'The ancient grammarians' concept of the adverb: the failure to make a distinction between a verb and a sentence

Pinkster, H.

Published in:
Histoire Épistémologie Langage (HEL)

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: https://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

UvA-DARE is a service provided by the library of the University of Amsterdam (http://dare.uva.nl)
The ancient grammarians’ concept of the adverb: the failure to make a distinction between a verb and a sentence
Harm Pinkster

C. Julius Romanus describes adverbs in the following way: ‘An adverb is a part of speech that when added to a verb clarifies and completes its meaning. For instance there is a verb scribo (‘I write’). If one adds to it bene (‘well’) or male (‘badly’), which are adverbs, one will get bene scribo (‘I write well’) and male scribo (‘I write badly’)’ (Charisius 246.18 ff). ‘We observe that all paths of adverbs go in company with verbs or by verbs, and without a verb following no meaning can sound. Let us suppose that there is an adverb of place, for instance illic (‘there’), istic (‘yonder’) … Taken by itself it will achieve nothing and will be unable at all to dissipate the mist in front of the meaning, unless it is coupled with a verb as if in the darkness some clear light is held in front of faces. As a result illic sto (‘I stand there’) … By the accession of the verbs and adverb having much light and meaning comes about.’ (Charisius 248.7 ff.) (the translations are taken from Schenkeveld’s recent edition.). Other illustrations with adverbs belonging to other semantic classes follow in due course. Similar descriptions can be found in other ancient grammarians (see Pinkster 1972: 35-43). One remarkable element in this description is that it completely ignores that adverbs do occur independently (see my section on ‘adverbs as optionally free forms’ – 1972: 136-41). So-called attitudinal adverbs like fortasse (‘perhaps’) and certe (‘surely’), but also manner adverbs like constanter (‘firmly’) and humaniter (‘pleasantly’) can be found as independent sentences without difficulty. Two examples.

(1) Tutin vidisti? # Egomet, inquam. # Certe? # Certe, inquam.
   (‘You saw him your very self? # I myself, yes. # You’re positive? # Yes, positive.’, Pl. Mo. 369)

(2) Quaeris ego me ut gesserim. # Constanter et libere.
   (‘You ask how I comported myself. Firmly and frankly’, Cic. Att. 4.18.1)

This brings me to the second remarkable element in Romanus’ description. His reaction to the examples probably would be that we have to supply the verbs from the context in order to fully understand the meaning of the adverbs, so: certe tute vidisti? # certe egomet vidi and constanter et libere me gessi. Now whereas many linguists would say that constanter and libere in ex. (2) qualify Cicero’s behaviour as being firm and frank (I myself would rather say that they qualify Cicero during his behaviour – they are ‘controller oriented’ manner adverbs), probably few linguists would nowadays say that certe qualifies the vision of one of the speakers. It asks for and asserts the correctness of the statement egomet vidi. (‘I myself saw it’). The question now is why the ancient grammarians did not make this obvious distinction between a ‘verbal adverb’ and a ‘sentence adverb’. One reason may be that they liked the parallelism ‘adjective’ : ‘noun’ = ‘adverb’ : ‘verb’. They were used to describe parts of speech in terms of relationship between categories and not in terms of their function in a sentence. A second reason may be that one word sentences with only a finite verb form and without an explicit subject are quite common in Latin, the information about the subject being incorporated in the verb form. If one wants to supply what is understood in (1) and (2) the lacking element is
indeed a finite verb form, only it functions as a sentence, referring to an event in which
one or more participants are involved.

In other situations it may be less easy to supply something from the context, so for
example in (3).

(3) Quid deinde? Quid censetis? Furtum fortasse aut praedam expectatis aliquam.
(‘What next? Well, what would you suppose? You will be looking, perhaps, to
hear some piece of theft or robbery.’, Cic. Ver. 5.10)

Deinde is given as an ‘adverb of order’ by Romanus (Charisius 249.3), illustrated along
the same lines with dein dixit (‘next he said’). However ex. (3) shows that deinde orders
events and does not qualify the verb, whatever we wish to supply (e.g. quid fit [‘what
happens/comes next’]). But that is not the kind of material the ancient grammarians used
for syntactic description.

Bibliography
Pinkster, Harm
(1972) On Latin Adverbs, Amsterdam, North-Holland Publishing
Company (reprint Amsterdam University Press 2005)
M. Hannay & R.J. Lyall (2004). Words in their places. A festschrift
for J. Lachlan Mackenzie. Vrije Universiteit Amsterdam, 191-8

Schenkeveld, Dirk M.
liber de adverbio, Leiden, Brill